

Numer Projektu / Project No
PL 0106.08.02

Raport 3 z wizyty monitorującej
 przeprowadzonej w dniu 22.10.2004 r.

Lokalizacja Projektu / Project Location
Miasto Elk

1. Informacja ogólna / General information				
1.1.	Rodzaj Warunków Kontraktu Type of Contract	Kontrakt na Roboty w/g Warunków Ogólnych FIDIC (Czerwona książka 1999 – wydanie 2000 r.) Contract for Works under FIDIC General Conditions (Red Book edition 1999)		
1.2.	Lokalizacja projektu Project location	Miasto Elk		
1.3.	Numer Projektu Project Number	PL 0106.08.02		
1.4.	Nazwa projektu Project Title	Duże Projekty Infrastrukturalne Budowa obwodnicy miasta Elk		
1.5.	Opis Kontraktu Description of Contract	Budowa obwodnicy miasta Elk (I i II etap), w tym roboty drogowe, przezbrojeniowe i konstrukcyjno-budowlane ulic Przemysłowej i Suwalskiej		
1.6.	Projektant Design Consultant	Andrzej Ciechanowicz Biuro Projektów Budownictwa Komunalnego 15-005 Białystok, ul Sienkiewicza 82 /tel. (0-85) 741 51 81/ Krzysztof Sawczuk PRO-KOM Zakład Usług Projektowych 19-400 Olecko, ul. Sokola 3/27 /tel. (0-87) 520 24 67/		
1.7.	Instytucja Kontraktująca Contracting Authority	Miasto Elk Urząd Miasta w Elku 19-300 Elk, ul. Piłsudskiego 4		
1.8.	Źródła finansowania projektu Project financing sources	Program SSG Phare 2001 / Phare 2001 ESC Programme	2 659 049,06	EUR
		Udział lokalny / Local Contribution – Miasto Elk	525 418,94	EUR
		Inne źródła / Other financing – Budżet Państwa	454 924,00	EUR
1.9.	Kwota kontraktu netto Net Contract Amount	3 639 392,00		EUR
1.10.	Czas Wykonania Performance Period	Do 15.11.2004		
1.11.	Okres Gwarancyjny Defect Liability Period	365 dni		
1.12.	Inżynier Kontraktu Contract's Engineer	Zespół Inwestycji przy Urzędzie Miejskim w Elku 19-300 Elk, ul. Piłsudskiego 4		
1.13.	Data powiadomienia o przyznaniu kontraktu Date of Notification of award	30.01.2004		
1.14.	Data podpisania kontraktu Date of Contract Signing	12.02.2004		
1.15.	Wykonawca Contractor	AB „Kauno Tiltai” TUB Konsorciumas „TILTRA” Przedsiębiorstwo Gospodarcze, Oddział w Polsce 15-516 Białystok, ul. Ciołkowskiego 90		
1.16.	Nazwa partnerów Partners	Lider: ALKESTA Closed Joint Stock Company, Naujoji 118, Alytus, Litwa Partner: CJSC „Kauno Tiltai” Ateities pl.46 Kaunas, Litwa Partner: JSC „Siauliu Pientas” Isredeju str 11 Siauliai, Litwa		
1.17.	Podwykonawcy Subcontractors	Według Załącznika 1 (Wystąpienie wykonawcy Nr 13) do Raportu 1 z 06.08.2004.		

2.	Wizyty monitorujące Site monitoring visits	Nr Raportu No. of Report	data date	przeprowadzone przez / performed by
2.1.	Wizyty dotychczasowe Up to date visits	1	06.08.2004	Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki w Olsztynie Ryszard Rowiński, Marzena Dąbkowska, Andrzej Karwowski
		2	25.08.2004	Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki w Olsztynie Ryszard Rowiński, Andrzej Skibicki, Andrzej Karwowski
2.2.	Obecna wizyta Present visit	3	22.10.2004	Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki w Olsztynie Ryszard Rowiński, Andrzej Skibicki, Barbara Grzybowska

3.	Wydłużenie / Skrócenie Czasu Wykonania oraz Zwyżka / Zniżka Ceny Kontraktowej, podstawa prawna Extension / Reduction of Time of Performance and / or Contract Price, legal basis			
3.1.	Wydłużony/ Skrócony Czas Wykonania Extended/ Reduced Performance Period			
3.2.	Zmiany finansowania projektu Changes in Project financing	Program SSG Phare 2002 / Phare 2002 ESC Programme	-	EUR
		Udział lokalny / Local Contribution	-	EUR
		Inne źródła / Other financing	-	EUR
3.3.	Zwiększona / obniżona Cena Kontraktowa netto Net amount of increased/decreased Contract Price	MIASTO W ELKU		EUR
3.4.	Podstawa prawna, daty Aneksów Legal basis, date of Annexes	Zgodność		

4.		Gwarancje / Ubezpieczenia Guaranties and Insurances	Wymagane Kontraktem According to Contract	Rzeczywisty Actual
4.1	Klauzula 4.2	Data dostarczenia Zabezpieczenia finansowego wykonania Date of Performance Guarantee submission	28 dni od daty otrzymania Listu Akceptującego – powiadomienia o przyznaniu kontraktu	03.02.2004
4.2	Klauzula 4.2	Kwota Gwarancji Wykonania Performance Guarantee Value	10% Zaakceptowanej Kwoty Kontraktu EUR	365 000,00 EUR
4.3	Klauzula 4.2 & 11.9	Termin Ważności Gwarancji Wykonania Performance Guarantee Validity	Zabezpieczenie Wykonania będzie ważne i wykonalne, aż do zrealizowania i ukończenia Robót oraz usunięcia wszelkich wad. Do dnia wystawienia Świadcstwa Wykonania	03.01.2006
4.4	Klauzula 14.2	Data Przedłożenia Gwarancji Zaliczki Date of Submission of Advance Payment Guarantee	Płatność zaliczkowa po przedłożeniu gwarancji	10.02.2004
4.5	Klauzula 14.2	Kwota Gwarancji Zaliczki Advance Payment Guarantee Value	15% Zaakceptowanej Kwoty Kontraktu EUR	545 908,80 EUR
4.6	Klauzula 14.2	Termin Ważności Gwarancji Zaliczki Advance Payment Guarantee Validity	Do zwrotu pełnej kwoty płatności zaliczkowej	
4.7	(a) Klauzula 18.2	Okres Ważności Ubezpieczenia Robót i Sprzętu Wykonawcy Works and Contractor Equipment Insurance Validity	Do daty wystawienia Świadcstwa Przejęcia, z przedłużeniem do daty wystawienia Świadcstwa Wykonania + 365 dni + 28 dni	
	(b) Klauzula 18.2	Kwoty Ubezpieczenia Robót i Sprzętu Wykonawcy Works and Contractor Equipment Insurance Value	115% Kwoty Kontraktowej EUR	
	(c) Klauzula 18.3	Termin Ważności ubezpieczenia od ryzyka i odpowiedzialności cywilnej (roszczenia osób trzecich) Risks and Civil Liability (Third Party) Insurance Validity	Do daty wystawienia Świadcstwa Wykonania	
	(d) Klauzula 18.3	Kwoty Ubezpieczenia od ryzyka i odpowiedzialności cywilnej (roszczenia osób trzecich) Risks and Civil Liability (Third Party) Insurance Value	100 000 euro na jedno zdarzenie, przy nieograniczonej liczbie zdarzeń	
	(e) Klauzula 18.4	Termin Ważności ubezpieczenia Personelu Wykonawcy Contractors personnel Insurance Validity	Podczas całego czasu zatrudnienia personelu przy realizacji Robót (do wystawienie Świadcstwa Przejęcia)	Od 30.11.2003 Do 29.11.2004
	(f) Klauzula 18.4	Kwoty Ubezpieczenia Personelu Wykonawcy Contractors Personnel Insurance Value	100 000 euro na jedno zdarzenie, przy nieograniczonej liczbie zdarzeń	Suma kwot ubezpieczeń 76 350 000 Lt

5.		Kontrola Przebiegu Kontraktu Contract Course Checking	Termin (Data) wykonania / Time (Date) of accomplishment		
			Wymagany Kontraktem According to Contract	Przewidywany Estimated	Faktyczny Actual
5.1	Klauzula 8.3	Data przedłożenia Harmonogramu Robót Date of Performance Programme submission	W ciągu 28 dni od otrzymania powiadomienia o Dacie Rozpoczęcia Robót 12.02.2004	-	12.02.2004
5.2	Klauzula 14.1 & 8.3	Przedłożenie harmonogramu płatności submission Cash Flow Estimate	Łącznie z harmonogramem robót 12.02.2004	-	12.02.2004
5.3	Klauzula	Ostatnia aktualizacja			

	8.3 & 14.4	Last updating			30.06.2004
5.4.	Klauzula 1.8	Dostarczenie leżnane Wykonawcy Supply of Drawings to Contractor	Powiadomienie o Dacie Rozpoczęcia będzie wydane w terminie określonym w Załączniku do Oferty, licząc od daty podpisania Umowy Kontraktowej przez Wykonawcę 30 dni – 14.03.2004	-	17.02.2004
5.5.	Klauzula 2.1 & 8.1	Przekazanie placu budowy Access to Site	Powiadomienie o dacie rozpoczęcia będzie wydane w terminie 30 dni od podpisania Umowy (Załącznik do oferty)	-	17.02.2004
5.6.		Tablice Informacyjne Phare Phare information boards	Tak - 3 szt.		
5.7.	Klauzula 8.1	Polecenie Rozpoczęcia Robót Order to Commence the Works	Nie mniej niż z 7-dniowym wyprzedzeniem Inżynier da Wykonawcy powiadomienie o Dacie Rozpoczęcia. Powiadomienie o Dacie Rozpoczęcia będzie wydane w terminie określonym w Załączniku do Oferty, licząc od daty podpisania Umowy Kontraktowej przez Wykonawcę 30 dni – 14.03.2004	-	17.02.2004
5.8.	Klauzula 8.1	Rozpoczęcie Robót Commencement of Works	Jeżeli nie jest inaczej podane w Warunkach Szczegółowych to Data Rozpoczęcia nastąpi w ciągu 42 dni od otrzymania Listu Akceptacyjnego przez Wykonawcę Zgodnie z powiadomieniem o Dacie Rozpoczęcia 25.02.2004	-	17.02.2004
5.9.	Klauzula 14.2	Zwolnienie Gwarancji Zaliczki Release of Advance Payment Guarantee	zwrot pełnej kwoty płatności zaliczkowej	-	
5.10.	Klauzula 1.1.3.3 & 8.2	Czas na Ukończenie Robót Time for Completion of Works	15 listopada 2004 r	15.11.2004	
5.11.	Klauzula 10.1	Zgłoszenie Ukończenia Robót Notice Completion of Works	Nie wcześniej niż 14 dni przed zakończeniem robót	15.11.2004	
5.12.	Klauzula 10.1	Świadcstwo Przejęcia Robót Taking – Over Certificate	Do 28 dni po otrzymaniu zgłoszenia o ukończeniu robót	13.12.2004	
5.13.	Klauzula 14.10	Rozliczenie Końcowe Defects Liability Certificate	Maksymalnie 84 dni po dacie wystawienia Świadcstwa Przejęcia Robót	07.02.2005	
5.14.	Klauzula 14.3	Zwolnienie Kwot Zatrzymanych lub Gwarancji Kwot Zatrzymanych Release of Retention Money or Retention Money Guarantee	Niezwłocznie po potwierdzeniu usunięcia wad i usterek	-	
5.15.	Klauzula 11.9	Świadcstwo Wykonania (Wypełnienia Gwarancji) Defects Liability Certificate	Maksymalnie 28 dni po dacie upływu okresu zgłaszania wad i usterek (okresu gwarancji) 13.12.2005	13.12.2005	
5.16.	Klauzula 4.2	Zwolnienie Zabezpieczenia Wykonania Release of Performance Security	Maksymalnie 21 dni po dacie wystawienia Świadcstwa Wykonania	03.01.2006	
5.17.	Klauzula 14.11	Rozliczenie Ostateczne Final Payment Certificate	28 dni od momentu złożenia Inżynierowi przez Wykonawcę projektu Rozliczenia Ostatecznego (złożenie projektu Rozliczenia do 56 dni od daty Świadcstwa Wykonania)	07.02.2006	
5.18.	Klauzula 14.13	Ostateczne Świadcstwo Płatności Final Payment Certificate	28 dni od momentu dostarczenia Zamawiającemu przez Inżyniera, Rozliczenia Ostatecznego i pisemnego Zwolnienia z Zobowiązań	-	
5.19.	a)	prorowadzenie chronologicznych zapisów o przebiegu procesu inwestycyjnego w dzienniku budowy,	tak		
	b)	Ilość dzienników budowy opisanych i opieczętowanych przez właściwy organ administracji architektoniczno-budowlanej	17 podstawowych prowadzonych zgodnie ze specyfiką robót i wydanymi pozwoleniami na budowę		

6.	Dane dotyczące postępu robót / Work progress details				
6.1.	Zaawansowanie finansowe wg Przejściowego Świadcstwa Płatności Nr 06 (kwota, procent Ceny Kontraktowej) Payment Progress according to the Interim Payment Certificate No 06. (amount, percent of Contract Price)	2 216 992,89 EUR			60,92 %

URZĄD MIASTA W ELKU

Za zgodność z oryginałem

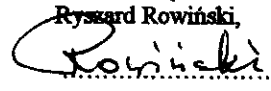
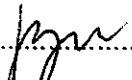
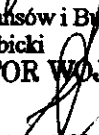
D/S KONTROLI I SEARG

mgr Dorota Zytyńiec

6.2.	Roboty zakończone do tej pory <i>Works already completed</i>																									
6.3.	Roboty w toku (opis, procent zaawansowania) <i>Works underway (description, percent of progress)</i>	Zgodnie z Tabelą Rozliczeniową Robót (Tabela A) Przejściowego Świadcstwa Płatności Nr 06: <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width:80%;">1. Dział ogólny</td><td style="text-align: right;">67,81 %</td></tr> <tr><td>2. Roboty drogowe – ul. Przemysłowa</td><td style="text-align: right;">89,33 %</td></tr> <tr><td>3. Roboty przebrojenowe – ul. Przemysłowa</td><td style="text-align: right;">91,91 %</td></tr> <tr><td>4. Roboty konstrukcyjno budowlane – ul. Przemysłowa</td><td style="text-align: right;">47,20 %</td></tr> <tr><td>5. Roboty kolejowe – ul. Przemysłowa</td><td style="text-align: right;">34,11 %</td></tr> <tr><td>6. Roboty drogowe – ul. Suwałska</td><td style="text-align: right;">31,42 %</td></tr> <tr><td>7. Roboty przebrojenowe – ul. Suwałska</td><td style="text-align: right;">64,78 %</td></tr> <tr><td>8. Roboty konstrukcyjno budowlane – ul. Suwałska</td><td style="text-align: right;">42,38 %</td></tr> <tr><td>9. Roboty drogowe – Obwodnica</td><td style="text-align: right;">64,38 %</td></tr> <tr><td>10. Roboty przebrojenowe – Obwodnica</td><td style="text-align: right;">63,78 %</td></tr> <tr><td>11. Roboty konstrukcyjno budowlane – Obwodnica</td><td style="text-align: right;">47,21 %</td></tr> <tr><td>12. Roboty kolejowe – Obwodnica</td><td style="text-align: right;">48,30 %</td></tr> </table>	1. Dział ogólny	67,81 %	2. Roboty drogowe – ul. Przemysłowa	89,33 %	3. Roboty przebrojenowe – ul. Przemysłowa	91,91 %	4. Roboty konstrukcyjno budowlane – ul. Przemysłowa	47,20 %	5. Roboty kolejowe – ul. Przemysłowa	34,11 %	6. Roboty drogowe – ul. Suwałska	31,42 %	7. Roboty przebrojenowe – ul. Suwałska	64,78 %	8. Roboty konstrukcyjno budowlane – ul. Suwałska	42,38 %	9. Roboty drogowe – Obwodnica	64,38 %	10. Roboty przebrojenowe – Obwodnica	63,78 %	11. Roboty konstrukcyjno budowlane – Obwodnica	47,21 %	12. Roboty kolejowe – Obwodnica	48,30 %
1. Dział ogólny	67,81 %																									
2. Roboty drogowe – ul. Przemysłowa	89,33 %																									
3. Roboty przebrojenowe – ul. Przemysłowa	91,91 %																									
4. Roboty konstrukcyjno budowlane – ul. Przemysłowa	47,20 %																									
5. Roboty kolejowe – ul. Przemysłowa	34,11 %																									
6. Roboty drogowe – ul. Suwałska	31,42 %																									
7. Roboty przebrojenowe – ul. Suwałska	64,78 %																									
8. Roboty konstrukcyjno budowlane – ul. Suwałska	42,38 %																									
9. Roboty drogowe – Obwodnica	64,38 %																									
10. Roboty przebrojenowe – Obwodnica	63,78 %																									
11. Roboty konstrukcyjno budowlane – Obwodnica	47,21 %																									
12. Roboty kolejowe – Obwodnica	48,30 %																									
6.4.	Wykaz robót zamiennych, kwota, procent Ceny Kontraktowej <i>List of Varied Works, amount, percent of Contract Price</i>	-																								
6.5.	Lista robót dodatkowych, kwotowo, i jako procent Ceny Kontraktowej <i>List of Additional Works, in amount, and as percent of Contract Price</i>	Dopuszczalne 10 % - EUR 371 745,82 Wg. Przejściowego Świadcstwa Płatności Nr 06 – Roboty dodatkowe na koniec okresu - 223 305,50 EUR, <div style="text-align: right;">60,07 %</div>																								
6.6.	Rozszczenia Wykonawcy (rozpatrywane, uznane, nieuznane) <i>Claims of Contractor (under consideration, accepted, not accepted)</i>																									
6.7.	Ocena jakości robót <i>Assessment of Work quality</i>	Bez uwag																								
6.8.	Zakończanie Robót <i>Completion of Works</i>																									
(a)	Czas Wykonania zgodnie z kontraktem a faktyczny <i>Performance Period according to Contract versus actual</i>																									
(b)	Kary umowne (o ile występują) <i>Amount of Penalties (if applicable)</i>																									
(c)	Rysunki i dokumentacja powykonawcza <i>As-built Drawings</i>																									
(d)	Sprawozdanie techniczno-technologiczne <i>Technical and Technological Report</i>																									
(e)	Dokumenty stwierdzające przekazanie zakupionego sprzętu <i>Documents certifying handing over of purchased equipment</i>																									
(f)	Tablica pamiątkowa <i>Memorial board</i>																									
6.9.	Uwagi i zalecenia <i>Remarks and recommendations</i>																									
6.10.	Wykaz załączników <i>List of attachments</i>																									

Podpisy członków zespołu kontrolnego:

Przedstawiciele Warmińsko-Mazurskiego Urzędu Wojewódzkiego

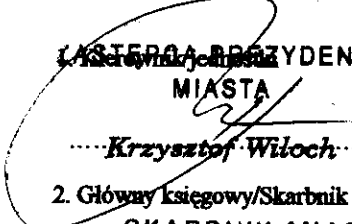
1. Biuro Zarządzania Funduszami Europejskimi
Ryszard Rowiński

2. Biuro Zarządzania Funduszami Europejskimi
Barbara Grzybowska

3. Wydział Finansów i Budżetu
Andrzej Skibicki
INSPEKTOR WOJEWÓDZKI



URZĄD MIASTA W ELKU

Za zgodność z oryginałem


Podpisy przedstawicieli jednostki kontrolowanej

PREZYDENTA MIASTA


Krzysztof Wiloch

2. Główny księgowy/Skarbnik
SKARBNIK MIASTA

Jarostaw Wróbel

3. Pozostali

Zespół Inwestycji: Halina Bender
KIEROWNIK ZESPÓŁU INWESTYCJI przy Urzędzie Miejskim w Elku

mgr inż. Halina Bender

mgr Dorota A. Żytyniec